



Geräte-Anschluss
 ① Schildträger
 ② LED KNX Programmieren (rot)
 ③ Taste KNX Programmieren
 ④ Busanschlussklemme KNX
 ⑤ Abdeckkappe
 ⑥ Anschluss Versorgungsspannung U_s
 ⑦ LED Telegram (gelb)
 ⑧ LED LAN/LINK (gelb)
 ⑨ LED ON (grün)
 ⑩ Anschluss LAN

Geräte-Beschreibung
 Der IP-Router Secure konvertiert Telegramme auf dem KNX (TP) in IP-Telegramme auf dem IP-Netzwerk entsprechend der Konfiguration in der ETS. So können Daten zwischen KNX und IP-Netzwerken ausgetauscht werden. Der IP-Router Secure kann als Linien- oder Bereichskoppler eingesetzt werden und entspricht den Vorgaben des KNXnet/IP Standards. Zusammen mit der ETS kann der IP-Router Secure Geräte über LAN programmieren. Der IP-Router Secure unterstützt KNX Secure.

DE
Device connection
 ① Label carrier
 ② KNX programming LED (red)
 ③ KNX programming button
 ④ KNX bus connection terminal
 ⑤ Cover cap
 ⑥ Power supply connection U_s
 ⑦ Telegram LED (yellow)
 ⑧ LAN/LINK LED (yellow)
 ⑨ ON LED (green)
 ⑩ LAN connection

EN
Device description
 The IP Router Secure converts telegrams on the KNX (TP) into IP telegrams on the IP network in accordance with the configuration in the ETS. This allows data exchange between KNX and IP networks. The IP Router Secure can be used as a line or area coupler and complies with the specifications of the KNXnet/IP standard. Together with the ETS, the IP Router Secure can program devices via LAN. The IP Router Secure supports KNX Secure.

FR
Raccordement des appareils
 ① Porte étiquette
 ② LED Programmation KNX (rouge)
 ③ Bouton Programmation KNX
 ④ Borne de raccordement au bus KNX
 ⑤ Couvercle
 ⑥ Raccordement de la tension d'alimentation U_s
 ⑦ LED télégramme (jaune)
 ⑧ LED LAN/LINK (jaune)
 ⑨ LED ON (vert)
 ⑩ Raccord LAN

ES
Description del aparato
 El router IP Seguro convierte los telegramas del KNX (par trenzado, TP) en telegramas IP de la red IP según la configuración del ETS. De este modo se pueden intercambiar datos entre el KNX y las redes IP. El router IP Seguro puede utilizarse como acoplador de línea o de área y sigue las especificaciones del estándar KNXnet/IP. Junto con el ETS, el router IP Seguro puede programar aparatos a través de una LAN. El router IP Seguro es compatible con KNX Seguro.

DE
Connexion del aparato
 ① Portaetiquetas
 ② LED Programar KNX (rojo)
 ③ Tecla Programar KNX
 ④ Bornes de conexión de bus KNX
 ⑤ Tapón
 ⑥ Conexión tensión de alimentación U_s
 ⑦ LED Telegrama (amarillo)
 ⑧ LED LAN/LINK (amarillo)
 ⑨ LED ON (verde)
 ⑩ Conexión LAN

ES
Descripción del aparato
 El router IP Seguro convierte los telegramas del KNX (par trenzado, TP) en telegramas IP de la red IP según la configuración del ETS. De este modo se pueden intercambiar datos entre el KNX y las redes IP. El router IP Seguro puede utilizarse como acoplador de línea o de área y sigue las especificaciones del estándar KNXnet/IP. Junto con el ETS, el router IP Seguro puede programar aparatos a través de una LAN. El router IP Seguro es compatible con KNX Seguro.

Technische Daten (Auszug)

Versorgungsspannung U_s 12...30 V DC (+10% / -15%) oder PoE (IEEE 802.3 af Klasse 1)
 Verlustleistung max. 1,8 W
 Stromaufnahme
 Versorgungsspannung U_s max. 120 mA bei 12 V KNX < 10 mA
 Temperaturbereich im Betrieb -5 °C ... + 45 °C Lagerung -25 °C ... + 55 °C Transport -25 °C ... + 70 °C Schutzzart IP 20 nach DIN EN 60 529 Schutzklasse II nach DIN EN 61 140 Überspannungskategorie III nach DIN EN 60 664-1 Verschmutzungskograd 2 nach DIN EN 60 664-1 Umgebungsbedingungen maximale Luftfeuchte 95 %, keine Betauung
 Luftdruck Atmosphäre bis 2.000 m über Busanschlussklemme Anschluss KNX 10/100 BaseT, IEEE 802.3 Anschluss LAN über RJ45 Stecker Gewicht 0,1 kg

Technical data (extract)

Supply voltage U_s 12...30 V DC (+10% / -15%) or PoE (IEEE 802.3 af class 1)
 Power loss Max. 1.8 W
 Current consumption Max. 120 mA at 12 V KNX < 10 mA
 Temperature range Operation -5 °C ... + 45 °C Storage -25 °C ... + 55 °C Transport -25 °C ... + 70 °C Degree of protection IP 20 to EN 60 529 Protection class II to EN 61 140 Overvoltage category III to EN 60 664-1 Pollution degree 2 to EN 60 664-1 Environmental data Maximum air humidity 95 %, no condensation allowed Atmospheric pressure Atmospheric up to 2.000 m KNX connection Via bus connection terminal 10/100 BaseT, IEEE 802.3 LAN connection LAN via RJ45 plug Weight 0.1 kg

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension d'alimentation U_s 12...30 V CC (+10% / -15%) ou PoE (IEEE 802.3 af classe 1)
 Puissance dissipée max. 1,8 W Courant consommé Tension d'alimentation U_s max. 120 mA à 12 V KNX < 10 mA Plage de températures En fonctionnement -5 °C ... + 45 °C Stockage -25 °C ... + 55 °C Transport -25 °C ... + 70 °C Indice de protection IP 20 selon NF EN 60 529 Classe de protection II selon EN 61 140 Classe de surtension III selon EN 60 664-1 Dégrés de contamination 2 selon EN 60 664-1 Conditions ambiantes Humidité rel. maximale 95 %, aucune condensation admissible Pression atmosphérique Atmosphère jusqu'à 2.000 m Raccord KNX Via la borne de raccordement du bus Connexion LAN 10/100 BaseT, IEEE 802.3 via connecteur RJ45 Poids 0,1 kg

Datos técnicos (fragmento)

Tensión de alimentación U_s 12...30 V CC (+10%/-15%) o PoE (IEEE 802.3 af clase 1)
 Potencia disipada Consumo de corriente Tensión de alimentación U_s Máx. 120 mA con 12 V < 10 mA Rango de temperaturas En servicio -5 °C...+ 45 °C Almacenamiento -25 °C...+ 55 °C Transporte -25 °C...+ 70 °C Tipo de protección IP20 según DIN EN 60 529 Clase de protección II según DIN EN 61 140 Categoría de sobre-tensión 3 según DIN EN 60 664-1 Grado de contaminación 2 según DIN EN 60 664-1 Condiciones ambientales Humedad máxima del aire 95%, sin condensación permitida Presión del aire Atmosfera hasta 2.000 m Conexión KNX Mediante borne de conexión de bus Connexión LAN 10/100 BaseT, IEEE 802.3 mediante conector RJ45 Peso 0,1 kg

Componentes de código abierto

Los detalles de los componentes software de código abierto utilizados están disponibles en la página de producto a través de www.abb.com/knx.

Manejo e indicación

ON
 Despues de conectar la tensión de alimentación U_s, el LED se ilumina primero de forma permanente. Despues de 40 s, el LED comienza a parpadear hasta que el proceso de inicio finaliza.

LAN/LINK

El LED se ilumina cuando hay tensión de alimentación U_s y el router está conectado a una red IP, una vez haya finalizado el proceso de inicio. El LED se ilumina si existe tráfico de datos.

Telegrama

El LED se ilumina cuando hay tensión de alimentación U_s y el router está conectado a una red KNX una vez haya finalizado el proceso de inicio. El LED se ilumina si existe tráfico de datos.

Montaje

El aparato está diseñado para el montaje en distribuidores o pequeñas carcasa para montaje rápido en rieles de 35 mm, según DIN EN 60715. Debe garantizarse la accesibilidad del aparato para operarlo, comprobarlo, inspeccionarlo, realizar su mantenimiento y repararlo.

Conección

La conexión eléctrica se efectúa con bornes sin tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados. La conexión a la red IP se establece mediante una conexión con conector RJ45.

Puesta en marcha

La puesta en marcha se efectúa con el Engineering Tool Software (ETS) a partir del ETS5, la versión más actual. Para la puesta en marcha con el ETS en Secure Modus debe utilizarse el código QR (FDSK) colocado en el lateral del aparato.

Open Source Komponenten

Details zu den verwendeten Open Source Software-Komponenten sind auf der Produktseite unter www.abb.com/knx zu finden.

Open source components

Details about the open source software components used can be found on the product page at www.abb.com/knx.

Bedienung und Anzeige

ON
 Die LED leuchtet nach Zuschalten der Versorgungsspannung U_s zunächst dauerhaft. Nach ca. 40 s fängt die LED an zu blinken, bis die Initialisierung abgeschlossen ist.

Operation and display

ON
 After the supply voltage U_s is connected, the LED initially lights up continuously. After approx. 40 s, the LED starts flashing until initialization is complete.

LAN/LINK
 Die LED leuchtet, wenn die Versorgungsspannung U_s vorhanden ist und der Router an ein IP-Netzwerk angeschlossen ist, nach abgeschlossener Initialisierung. Bei Datenverkehr blinkt die LED.

LAN/LINK
 Once initialization is complete, the LED lights up when the supply voltage U_s is present and the Router is connected to an IP network. The LED flashes with data traffic.

Telegram
 Die LED leuchtet, wenn die Versorgungsspannung U_s vorhanden ist und der Router an KNX angeschlossen ist nach abgeschlossener Aufstartvorgang. Bei Datenverkehr blinkt die LED.

Telegram
 The LED lights up continuously when the supply voltage U_s is present and the Router is connected to KNX after the startup process is complete. The LED flashes with data traffic.

Montage
 Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingedäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Mounting
 The device is suitable for installation in distribution units or small housings on 35 mm mounting rails to EN 60715. Make sure the device is accessible for operation, testing, visual inspection, maintenance and repair.

Anschluss
 Der elektrische Anschluss erfolgt über schraubenlose Klemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme. Die Verbindung zum IP-Netzwerk wird über eine Verbindung mit RJ 45-Stecker hergestellt.

Connection
 Electrical connection is implemented using screwless terminals. The terminal designations are located on the housing. The device connects to the KNX using the provided bus connection terminal. Connection to the IP network is established using an RJ 45 connector.

Inbetriebnahme
 Die Inbetriebnahme erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS) ab ETS5, aktuellste Version. Für die Inbetriebnahme mit der ETS im Secure Modus muss der auf dem Gerät seitlich aufgebrachte QR-Code (FDSK) verwendet werden.

Commissioning
 Commissioning takes place with latest version of the Engineering Tool Software (ETS) from ETS5. The QR code (FDSK) on the side of the device must be used for commissioning with the ETS in Secure mode.

Montage

L'appareil est destiné à être monté rapidement dans un coffret de distribution ou un coffret de petite taille sur rail de 35 mm selon NF EN 60715.

Il est impératif d'assurer l'accèsibilité de l'appareil pour le fonctionnement, le contrôle, la surveillance, l'entretien et la réparation.

Raccordement

Le raccordement électrique s'effectue via des bornes sans vis. Vous trouverez une désignation des bornes sur le boîtier. Le raccordement au bus KNX s'effectue à l'aide de la borne de raccordement au bus fournie. La connexion au réseau IP s'effectue via un connecteur RJ 45.

Mise en service

La mise en service s'effectue dans Engineering Tool Software (ETS), à partir de ETS5 (dernière version). Pour la mise en service avec ETS en mode Secure, utiliser le QR code (FDSK) apposé sur le côté de l'appareil.

Wichtige Hinweise
 Achtung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.
 - Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
 - Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
 - Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben! Das Gerät darf nicht geöffnet werden.

Important notes
 Caution! Hazardous voltage! Installation by person with electrical expertise only. The appropriate standards, directives, regulations and specifications should be observed when planning and setting up electrical installations.
 - Protect the device against damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
 - Do not operate the device outside the specified technical data.
 - Only operate the device in a closed housing (distribution unit). Do not open the device.

Um gefährliche Berührungsspannung durch Rückspiegelung aus unterschiedlichen Außenleitern zu vermeiden, muss bei einer Erweiterung oder Änderung des elektrischen Anschlusses eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.
Reinigen
 Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.
Wartung
 Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

To avoid dangerous touch voltages which originate through feedback from differing phase conductors, all poles must be disconnected when extending or modifying the electrical connections.
Cleaning
 Disconnect the device from the supply of electrical power before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Corrosive agents or solutions must never be used.
Maintenance
 The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g., during transport or storage), repairs should only be carried out by an authorized person.

Remarques importantes

Attention ! Tension électrique dangereuse ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, les normes, les règles, directives, réglementations et dispositions applicables doivent être respectées.
 - Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.
 - N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.
 - N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret de distribution). L'appareil ne doit pas être ouvert.

En cas de modification ou d'extension de l'installation, il est indispensable de mettre hors tension tous les équipements de l'installation afin d'éviter tout risque de contact avec un élément ou un conducteur sous tension.

Nettoyage

L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. Les appareils encastrés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscribt.
Maintenance
 L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (survenus p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

Opening the device voids the warranty.

Collegamento degli apparecchi		IT	Apparaataansluiting	NL	Podłączenie urządzeń	PL	Подключение устройства	RU	ZH	
① Porta-targhetta			① Labelhouder		① Ramka mocująca tabliczki		① Рамка таблички		设备接口	
② LED Programmazione KNX (rosso)			② LED KNX programmeren (rood)		② Dioda LED KNX Programowanie (czerwona)		② LED Программирование KNX (красный)		① 铭牌托架	
③ Tasto Programmazione KNX			③ Toets KNX programmeren		③ Przycisk Programowanie KNX		③ KNX编程按钮		② KNX编程LED (红色)	
④ Morsetto di collegamento bus KNX			④ BusaansluitklemmenKNX		④ Zaczisk przyłączeniowy magistrali KNX		④ KNX总线连接端子		③ KNX编程按钮	
⑤ Mascherina di chiusura			⑤ Deksel		⑤ Pokrywa		⑤ 盖罩		④ KNX总线连接端子	
⑥ Collegamento tensione di alimentazione U _s			⑥ Aansluiting voedingsspanning U _s		⑥ Przyłącze zasilania napięciowego U _s		⑥ LAN/LINK (黄色)		⑤ 盖罩	
⑦ LED Telegramma (giallo)			⑦ LED Telegram (geel)		⑦ Dioda LED Telegram (żółta)		⑦ LED Телеграмма (желтый)		⑥ 电源电压接口	
⑧ LED LAN/LINK (giallo)			⑧ LED LAN/LINK (geel)		⑧ LED LAN/LINK (żółta)		⑧ LED LAN/LINK (желтый)		⑦ Telegram (电报) LED (黄色)	
⑨ LED ON (verde)			⑨ LED ON (groen)		⑨ LED ON (zielona)		⑨ LED ON (зеленый)		⑧ LAN/LINK LED (黄色)	
⑩ Collegamento LAN			⑩ Aansluiting LAN		⑩ Przyłącze LAN		⑩ Подключение к LAN		⑨ ON (接通) LED (绿色)	
Descrizione degli apparecchi			Apparaatbeschrijving		Opis urządzenia		Описание устройства		设备说明	
L'IP Router Secure converte telegrammi sul KNX (TP) in telegrammi IP sulla rete IP secondo la configurazione nel software ETS. Questo permette di scambiare dati tra KNX e le reti IP. L'IP Router Secure può essere impiegato come accoppiatore di linea o d'area, e corrisponde alle specifiche della norma KNXnet/IP. L'IP Router Secure è in grado di programmare apparecchi tramite LAN con il software ETS. L'IP Router Secure supporta KNX Secure.			De IP Router Secure converteert telegrammen op de KNX (TP) afhankelijk van de configuratie in IP naar IP-telegrammen op het IP-netwerk. Op deze manier kunnen gegevens tussen KNX en IP-netwerken worden uitgewisseld. De IP Router Secure kan als lijn- of bereikkoppelaar worden ingezet en voldoet aan de richtlijnen van de KNXnet-/IP-norm. Samen met de ETS kan de IP Router Secure apparaten via LAN programmeren. De IP Router Secure ondersteunt KNX Secure.		Zabezpieczony Router IP konwertuje telegramy na magistrali KNX (TP) na telegramy IP w sieci IP odpowiednio do konfiguracji w ETS. W ten sposób możliwa jest wymiana danych między KNX a sieciami IP. Zabezpieczony Router IP może być stosowany jako sprzączek linii lub zakresek w sieciach wymogu normy KNXnet/ IP. Razem z ETS Zabezpieczony Router IP może być używany do programowania urządzeń przez sieć LAN. Zabezpieczony Router IP obsługuje KNX Secure.		Защищённый IP-маршрутизатор преобразует telegramмы шины KNX (TP) в IP-теграммы IP-сети согласно настроенной конфигурации в ETS. Благодаря этому обеспечивается обмен данными между KNX и IP-сетями. Защищённый IP-маршрутизатор может применяться для соединений линий или отдельных зон в соответствии с требованиями стандарта KNXnet/IP. В комбинации с ETS защищённый IP-маршрутизатор может использоваться для программирования устройств через LAN. Защищённый IP-маршрутизатор поддерживает протокол KNX Secure.		IP路由器（安全型）按照ETS中的配置将KNX (TP)报文转换为IP网络的IP电报。由此，数据可在KNX和IP网络之间进行交换。IP路由器（安全型）可用作线路或区域连接器，其符合KNXnet/IP标准的规定。IP路由器（安全型）与ETS配合使用，可通过LAN对设备进行编程。IP路由器（安全型）支持KNX（安全型）。	
Dati tecnici (estratto)			Technische gegevens (uitekst)		Dane techniczne (wyciąg)		Технические характеристики (фрагмент)		技术参数 (节选)	
Tensione di alimentazione U _s	12...30 V CC (+10% / -15%) oppure PoE (IEEE 802.3 af classe 1)		voedingsspanning U _s	12-30 V DC (+10% / -15%) of PoE (IEEE 802.3 af klasse 1)	Zasilanie napięciowe U _s 12...30 V DC (+10% / -15%) lub PoE (IEEE 802.3 af klasse 1)		Напряжение питания U _s 12...30 V пост. тока (+10% / -15%) или PoE (IEEE 802.3 af, класс 1)		U _s 电源电压 12...30 V DC (+10% / -15%) 或 PoE (IEEE 802.3 af等级1)	
Potenza dissipata	max.1,8 W		Vermogensverbruik	voedingsspanning U _s KNX max. 1,8 W	Strata mocy	Maks. 1,8 W	Мощность потребления	макс. 1,8 Вт	功率损耗 最大1.8 W	
Corrente assorbita			voedingsspanning U _s KNX	max. 120 mA bij 12 V < 10 mA	Zasilanie napięciowe U _s Maks. 120 mA przy 12 V KNX < 10 mA		Напряжение питания U _s макс. 120 mA при 12 V KNX < 10 mA		U _s 电源电压 12 V最大120 mA < 10 mA	
Tensione di alimentazione U _s KNX	< 10 mA		Temperaturabereich		Zakres temperatur		Диапазон температур		温度范围 - 5 ° C ... + 45 ° C	
Intervallo di temperatura	- 5 ° C ... + 45 ° C		in bedrijf	-5 ° C ... +45 ° C	Podczas pracy	-5 ° C...+45 ° C	В рабочем режиме	-5...+45 ° C	运行时 - 5 ° C ... + 45 ° C	
In servizio	- 25 ° C ... + 55 ° C		opslag	-25 ° C ... +55 ° C	Składanie	-5°C...+55°C	Хранение	-25...+55 ° C	存放 -25 ° C ... + 55 ° C	
Magazzinaggio	- 25 ° C ... + 55 ° C		transport	-25 ° C ... + 70 ° C	Transport	-25°C...+70°C	Transport	-25...+70 ° C	运输 -25 ° C ... + 70 ° C	
Trasporto	- 25 ° C ... + 70 ° C		Beschermingsgraad	IP 20 conform DIN EN 60 529	Stopień ochrony	IP 20 wg DIN EN 60 529	Степень защиты	IP 20 соглас. DIN EN 60 529	保护类型 DIN EN 60 529标准IP 20	
Tipo di protezione	IP 20 a norma EN 60 529		Beschermingsklasse	II conform DIN EN 61 140	Klasa ochrony	II zgodnie z normą DIN EN 61 140	Класс защиты	II соглас. DIN EN 61 140	保护等级 DIN EN 61 140标准II级	
Classe di protezione	II a norma EN 61 140		Overspanningscategorie	III conform DIN EN 60 664-1	Kategoria przepięciowa	III zgodnie z normą DIN EN 60 664-1	Категория перенапряжения	III соглас. DIN EN 60 664-1	过电压类别 DIN EN 60 664-1标准III级	
Categoria di sovratensione	III a norma EN 60 664-1		Vervuilingsgraad	2 conform DIN EN 60 664-1	Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą DIN EN 60 664-1	Соударство загрязненности	2 соглас. DIN EN 60 664-1	污染度 DIN EN 60 664-1标准二级	
Grado di sporco/schmutz	2 a norma EN 60 664-1		Omgevingsomstandigheden		Maksymalna wilgotność	95%, niedopuszczalne	Условия окружающей среды	95%，不允许露水	环境条件 95%，不允许露水	
Condizioni ambientali			Maximale luchtvuchtigheid	95 %, geen bedauwing consentita	wyposażenie	wyposażenie	Макс. влажность	95%，不允许露水	最大空气湿度 95%，不允许露水	
Massima umidità dell'aria	95%, nessuna condensa consentita		Luchtdruk	atmosfera fino a 2.000 m	Przyłącze KNX	Atmosfera do 2.000 m	воздуха	2,000 m以下的大气压	空气压力 2,000 m以下的大气压	
Pressione aria	Atmosfera fino a 2.000 m		Aansluiting KNX	Via busaansluitklem	Przyłącze LAN	Przyłącze LAN	Подключение к KNX	通过总线连接端子	KNX连接 通过总线连接端子	
Collegamento KNX	Tramite morsetto di collegamento bus		Aansluiting LAN	10/100 BaseT, IEEE 802.3	Waga	0,1 kg	Подключение к LAN	10/100 BaseT, IEEE 802.3	LAN连接 10/100 BaseT, IEEE 802.3	
Collegamento LAN	10/100 BaseT, IEEE 802.3						Масса	0,1 kg	重量 0.1 kg	
Peso	0,1 kg									
Componenti open source			Opensourcecomponenten		Komponenty Open Source		Компоненты с исходным кодом		开源组件	
Per ottenere maggiori dettagli sui componenti open source utilizzati, visitare la pagina dei prodotti sul sito www.abb.com/knx .			Details over de gebruikte opensourcecomponenten staan op de productpagina onder www.abb.com/knx .		Szczegółowe informacje na temat zastosowanych komponentów oprogramowania Open Source są dostępne na stronie produktu www.abb.com/knx .		Подробная информация об использованных программных компонентах с открытым кодом изложена на странице продукта по адресу www.abb.com/knx .		所用开源软件组件的详细信息请参见以下网址的产品页面 www.abb.com/knx .	
Comando e visualizzazione			Bediening en weergave		Obsługa i wyświetlanie		Управление и индикация		操作与显示	
ON			AAN		ON		ON		ON	
Inizialmente il LED si illumina in modo permanente dopo la commutazione della tensione di alimentazione U _s . Dopo circa 40 s il LED inizia a lampeggiare fino al completamento dell'inizializzazione.			De LED brandt na het inschakelen van de voedingsspanning U _s in eerste instantie continu. Na circa 40 s gaat de LED knipperen tot de opstartprocedure volledig is afgerond.		Dioda LED świeci najpierw w ciąg sposob połączenia zasilania napięciowego U _s . Po ok. 40 s dioda LED zaczyna migać aż do całkowitego zakończenia procesu inicjowania.		После подачи напряжения питания U _s сначала этот светодиод горит постоянно. Примерно через 40 с светодиод начинает мигать до полного завершения инициализации.		接通U _s 电源电压后，该LED首先恒亮。约40秒后LED开始闪烁，直到安装过程结束。	
LAN/LINK			LAN/LINK		LAN/LINK		LAN/LINK		LAN/LINK	
Il LED s'illumina quando la tensione di alimentazione U _s è presente e il router è collegato a una rete IP dopo l'inizializzazione completa.			De LED brandt wanneer hij tegen de voedingsspanning U _s ligt en de router op een IP-netwerk is aangesloten nadat de opstartprocedure is uitgevoerd.		Dioda LED świeci, kiedy dostępne jest zasilanie napięciowe U _s , a router jest podłączony do sieci IP po zakończeniu procesu uruchamiania.		После завершения инициализации этот светодиод горит при наличии напряжения питания U _s , и если маршрутизатор подключен к IP-сети.		当存在U _s 电源电压并且路由器连接至IP网络时，在完成安装后，该LED亮起。	
Il LED lampeggi durante il traffico di dati.			De LED knippert bij gegevensverkeer.		Dioda LED migra podczas przesyłu danych.		Светодиод мигает при обмене данными.		进行数据传输时，该LED闪烁。	
Telegramma			Telegram		Telegram		Telegramma		Telegram	
Il LED s'illumina quando la tensione di alimentazione U _s è presente e il router è collegato al KNX dopo il processo di avvio completato.			De LED brandt wanneer hij tegen de voedingsspanning U _s ligt en de router op KNX is aangesloten nadat de opstartprocedure is uitgevoerd.		Dioda LED świeci, kiedy dostępny jest zasilanie napięciowe U _s , a router jest podłączony do KNX po zakończeniu procesu uruchamiania.		После завершения процесса запуска этот светодиод горит при наличии напряжения питания U _s , и если маршрутизатор подключен к шине KNX.		当存在U _s 电源电压并且路由器连接至IP网络时，在完成加载过程后，该LED亮起。	
Il LED lampeggi durante il traffico di dati.			De LED knippert bij gegevensverkeer.		Dioda LED migra podczas przesyłu danych.		Светодиод мигает при обмене данными.		进行数据传输时，该LED闪烁。	
Montaggio			Montage		Montaż		Montaż		安装	
L'apparecchio è adatto all'installazione in sistemi di distribuzione o alloggiamenti di piccole dimensioni, con fissaggio rapido su guide da 35 mm a norma DIN EN 60715.			Het apparaat is geschikt voor inbouw in verdeelkasten of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35 mm-rails conform DIN EN 60715.		Urządzenie jest przystosowane do zabudowy w rozdzielnicach elektrycznych lub ma					